

SON AN DISTRUJER

An distrujer lak distruj ar hleuniou
 ar girjer, ar hleuniou
 Petra 'teuy da ve(z)a ma bro pa ne vo ked kin kleuniou?

An Distrujer lak diskar ar gwez,
 diskar ar gwez.
 Petra 'teuy da veza on douar pa vo diouenned gwez ar vro?

An Distrujer lak dizaho ar gwajou,
 eeuna ha dizaho ar gwajou.
 Petra 'teuy da veza ma bro pa vo dizahed ha dizehed ar gwajou?

Tenno ' ra an eiennou deuz an atantchou,
 Kas 'ne da zizeh gand e oll zistrujou.
 Petra ' teuy da veza ma bro pa vo dizehed an eiennou?

Hentchou braz lak kreiz an douar mad,
 Rei deom hentchou koz da labourad.
 Petra 'teuy da veza ma bro pa vez kolled kemend all a zouar mad?

Lakaad ra kleñved war ar loened
 P'an-eus ked ken tamm gwasked ebed.
 lakaad kleñved.
 petra 'teuy da veza ma bro pa 'h a kemend alla loned gand ar
 hleñved?

Lakaad ra dispenn eur bern atantchou,
 'N eur lar'd zo hoaz kalz re dud er mēziou,
 dispenn an atantchou.
 Petra ' teuy da veza ma bro pa vo dispenned kemend all atantchou?

Lakaad ra beh tre ar beizanted;
 Diwar goust ar re all lod vez servijed,
 Lakaad beh tre ar beizanted.
 Petra ' teuy da veza ma bro pa vez lakeed beh tre ar beizanted?

An hanter deuz ar beizanted zoug klemm 'n eur lar'd int bed laered
 Laerez ar beizanted.
 Petra ' teuy Breiz da veza pa vez laered kemend all a beizanted?

LA CHANSON DU DESTRUCTEUR

Le Destructeur fait détruire les talus, les haies, les talus.
Que deviendra mon pays quand il n'y aura plus de talus?

Le destructeur fait abattre les arbres, abattre les arbres.
Que deviendra notre terre, quand seront exterminés les arbres du
pays?

Le Destructeur fait défaire les ruisseaux, rectifier et défaire
les ruisseaux.
Que deviendra mon pays quand les ruisseaux seront défaits et
asséchés?

Il retire aux exploitations leurs points d'eau - dans ses plans -
provoque le tarissement des sources par toutes ses destructions.
Que deviendra mon pays quand les sources seront taries?

Il implante de grands chemins au milieu de bonnes terres, et nous
donne en échange de vieux chemins à cultiver.
Que deviendra mon pays si tant de bonnes terres sont perdues?

Il provoque des maladies chez les bêtes puisqu'il n'y a plus
d'abris.
Provoquer des maladies.
Que deviendra mon pays si la maladie emporte tant de bêtes?

Il fait démanteler de nombreuses fermes en disant qu'il y a
encore bien trop de gens dans les campagnes,
démanteler les fermes.
Que deviendra mon pays alors qu'on démantèle tant de fermes.

Il sème la discorde chez les paysans, au détriment des autres
certains étant trop bien servis.
Il sème la discorde chez les paysans.
Que deviendra mon pays alors qu'on sème la discorde chez les
paysans?

La moitié des paysans font des réclamations, disant qu'ils ont
été spoliés.
Spolier les paysans.
Que deviendra la Bretagne alors qu'on spolie tant de paysans?

Hoaz lar d'an dud 'n-eus eñ laered:

"Hoh atant me 'm-eus gwelleed".

Livo gevier.

(pe:"Hoh atant zo bed gwelleed").

Petra ' teuy Breiz da veza mar ne vez ked diskleried ar gevier?

Pa 'h a d'e gaoud an dud laered,

Lar de:" Me n'on tamm kaoz ebed".

Livo gevier.

Petra ' teuy Breiz da veza pa vez gand ar pennou braz leiz o
genou ge(v)ier?

Pa stourm ar re zo bed laered,

Lak 'ne da veza bahated.

Lakaad bahato an dud laered.

petra ' teuy Breiz da veza ma hall al laer bahato an dud laered?

Goude ma veint bed bahated,

Lak 'ne da veza kondaoned.

Lakaad bahato ha kondaoni an dud laered.

petra ' teuy Breiz da veza ma hall al laer lakaad bahato ha
kondaoni an dud laered?

Gonid ra arhant braz diwar an traou foeltred

Ha diwar goust an dud laered.

Gonid arhant braz.

Petra ' teuy Breiz da veza ma labourom vid pêo distrujou an Aotrou

Vid derhel da ober e reuz

Lak hoaz sevel eul lezenn 'fall euz'.

Ober al lezenn a-dreuz.

Petra ' teuy Breiz da veza mar bez greed al lezennou gand an
Distrujerien?

Poent 'walh eo deom oll, Bretoned

Diskleria ar gevier ha boteza

D'an Distrujer e rêt!

Pôtr Yann.

N'eo ked eun den e-unan,
med mouez ar Bobl.

Et encore dit-il aux gens qui ont été spoliés: "votre exploitation est améliorée".

Débiter des mensonges.

Que deviendra la Bretagne quand les "grosses têtes" ont la bouche pleine de mensonges?

Quand ceux qui ont été spoliés résistent, il les fait battre, faire battre les gens spoliés.

Que deviendra la Bretagne si le voleur peut battre les gens volés?

Après les avoir battus, il les fait encore condamner, faire battre et condamner les gens volés.

Que deviendra la Bretagne si le voleur peut faire battre et condamner les gens volés?

Il gagne bien de l'argent par ses destructions et au détriment des gens spoliés, gagner de l'argent.

Que deviendra la Bretagne si nous travaillons pour payer les destructions du Monsieur?

Pour continuer ses dévastations, il fait faire une loi affreusement mauvaise.

Faire la loi de travers.

Que deviendra la Bretagne si les lois sont faites par les destructeurs?

Il est grand temps pour nous, Bretons, de dénoncer les mensonges et de botter le derrière du Destructeur!

Pôtr Yann,

n'est pas un individu déterminé,
ce n'est que l'expression de
l'âme populaire.

NOTENNOU

'Honed: o vond bla=bloaz
 liester: o=ou
 dibenn an ano-verb: o, ou, e.
 treh= neh neoñ=anezañ
 girjer: kostez Poullaouen= "talus".
 kleuniou: dre vraz, e Kerne =talus. Kostez Poullaouen=fossés
 garz, girjer=talus, fossés.
 Petra teuy Breiz da ve(z)a: kostez Poullaouen "da vid"
 Eiennou (Plonevez); andoniou (Rostren); soursennou(Poullaouen)

Mouled ez-prevez gand AL LEUR NEVEZ.
 Ar rener: Loeiz Roparz.